کیا آپ
رہائش
سے متعلق امتیازی سلوک کے شکار ہیں؟

اگر آپ کو آپکے رہائشی حقوق سے محروم کر دیا گیا ہے۔۔۔ تو آپ نے غیر قانونی امتیازی سلوک کا سامنا کیا ہو گا۔

فیئر ہاؤسنگ آپ کا حق ہے!

یو۔ایس ڈیپارٹمنٹ آف ہاؤسنگ اینڈ اربن ڈویلپمنٹ

U.S. DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT

Urdu

اپنا فارم بذریعہ ڈاک کہاں بھیجیں یا اپنے دعوے کے متعلق کہاں پوچھ تاچھ کریں

Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island اور Vermont کے لئے :

باسٹن ریجنل آفس

Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Thomas P. O'Neill Jr. Federal Building
10 Causeway Street, Room 321
Boston, MA 02222-1092
فون (617) 994-8300 یا 1-800-827-5005
فیکس (617) 565-7317 * TTY (617) 565-5453
ای میل: Complaints_office_01@hud.gov

New Jersey, New York اور Caribbean کے لئے :

نیو یارک ریجنل آفس

Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
26 Federal Plaza, Room 3532
New York, NY 10278-0068
فون (212) 542-7519 یا 1-800-496-4294
فیکس (212) 264-9829 * TTY (212) 264-0927
ای میل: Complaints_office_02@hud.gov

Delaware, District of Columbia, Maryland, Pennsylvania, Virginia اور West Virginia کے لئے :

فلڈیلفیا ریجنل آفس

Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
The Wanamaker Building
100 Penn Square East
Philadelphia, PA 19107-9344
فون (215) 861-7646 یا 1-888-799-2085
فیکس (215) 656-3449 * TTY (215) 656-3450
ای میل: Complaints_office_03@hud.gov

Alabama, Florida, Georgia, Kentucky, Mississippi, North Carolina, South Carolina اور Tennessee کے لئے :

اٹلانٹا ریجنل آفس

Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Five Points Plaza
40 Marietta Street, 16th Floor
Atlanta, GA 30303-2808
فون (404) 331-5140 یا 1-800-440-8091 x2493
فیکس (404) 331-1021 * TTY (404) 730-2654
ای میل: Complaints_office_04@hud.gov

Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Ohio اور Wisconsin کے لئے :

شکاگو ریجنل آفس

Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Ralph H. Metcalfe Federal Building
77 West Jackson Boulevard, Room 2101
Chicago, IL 60604-3507
فون 1-800-765-9372
فیکس (312) 886-2837 * TTY (312) 353-7143
ای میل: Complaints_office_05@hud.gov

Arkansas, Louisiana, New Mexico, Oklahoma, اور Texas کے لئے :

فورٹ وینٹ ورتھ ریجنل آفس

Fair Housing Office
U.S. Dept. of Housing and Urban Development
801 Cherry Street
Suite 2500, Unit #45
Fort Worth, TX 76102-6803
فون (817) 978-5900 یا 1-888-560-8913
فیکس (817) 978-5876/5851 * TTY (817) 978-5595
ای میل: Complaints_office_06@hud.gov

Iowa, Kansas, Missouri اور Nebraska کے لئے :

کانزاس سٹی ریجنل آفس

Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Gateway Tower II
400 State Avenue, Room 200, 4th Floor
Kansas City, KS 66101-2406
فون (913) 551-6958 یا 1-800-743-5323
فیکس (913) 551-6856 * TTY (913) 551-6972
ای میل: Complaints_office_07@hud.gov

Colorado, Montana, North Dakota, South Dakota, Utah اور Wyoming کے لئے :

ڈینور ریجنل آفس

Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
1670 Broadway
Denver, CO 80202-4801
فون (303) 672 5437 یا 1-800-877-7353
فیکس (303) 672-5026 * TTY (303) 672-5248
ای میل: Complaints_office_08@hud.gov

Arizona, California, Hawaii اور Nevada کے لئے :

سانفرانسیسکو ریجنل آفس

Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
600 Harrison Street, Third Floor
San Francisco, CA 94107-1387
فون 1-800-347-3739
فیکس (415) 489-6558 * TTY (415) 489-6564
ای میل: Complaints_office_09@hud.gov

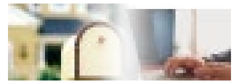
Alaska, Idaho, Oregon اور Washington کے لئے :

سیاٹل ریجنل آفس

Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Seattle Federal Office Building
909 First Avenue, Room 205
Seattle, WA 98104-1000
فون (206) 220-5170 یا 1-800-877-0246
فیکس (206) 220-5447 * TTY (206) 220-5185
ای میل: Complaints_office_10@hud.gov

اپنے قریبی مقامی دفتر سے رابطہ کرنے کے بعد بھی اگر آپ کے سوالات ہیں تو آپ HUD سے مزید اس پتے پر رابطہ کر سکتے ہیں:

U.S. Dept. of Housing and Urban Development
Office of Fair Housing and Equal Opportunity
451 7th Street, S.W., Room 5204
Washington, DC 20410-2000
فون 1-800-669-9777
فیکس (202) 708-1425 • TTY 1-800-927-9275



الیکٹرانک طور جمع کروانے کے لئے، www.hud.gov/fairhousing پر جائیں • ہاٹ لائن: 1-800-669-9777

ڈاک میں بھیجیں

ڈاک ٹکٹ یہاں لگائیں

معلومات کے اس مجموعہ کے لئے پبلک رپورٹنگ برڈن کا تخمینہ اوسطا 20 منٹ فی جواب ہے جس میں ہدایات کو پڑھنے، موجودہ ڈیٹا ذارئع میں کھوجنے، مطلوب ڈیٹا کو اکھٹا کرنے اور منظم کرنے اور معلومات کے مجموعہ کو مکمل کرنے اور اس کا جائزہ لینے کا وقت شامل ہے۔

ڈپارٹمنٹ آف ہاؤسنگ اینڈ اربن ڈویلپمنٹ کو 1968 سول رائٹس ایکٹ کے ٹائٹل VIII، جس کو 1988 فیئر ہاؤسنگ ایمنڈمینٹ ایکٹ (P.L. 100-430)؛ 1964 سول رائٹس ایکٹ (P.L. 88-352) کے ٹائٹل VI؛ 1973 ری ہیبلی ٹیشن ایکٹ کے سیکشن 504، ترمیم شدہ (P.L. 93-112)؛ 1974 ایکٹ آف ہاؤسنگ اینڈ کمیونٹی ڈویلپمنٹ کے ٹائٹل I کے سیکشن 109، ترمیم شدہ (P.L. 97-35)؛1990 امریکنس ود ڈس ابیلیٹیز ایکٹ، (P.L. 101-336)؛ اور 1975 ایج ڈسکر منیشن ایکٹ، ترمیم شدہ، (42 U.S.C. 6103) کے مطابق ان معلومات کو اکٹھا کرنے کی منظوری ہے۔

یہ معلومات رہائش سے متعلق امتیازی سلوک کی شکایات کی تفتیش اور کاروائی کرنے کے لئے استعمال کی جائیں گی۔ یہ معلومات رہائش سے متعلق امتیازی سلوک کی پیٹرن اور پریکٹس کی پیروی دائر کرنے کے لئے، یا ایسے لوگ (لوگوں) کے خلاف قانونی کاروائی کرنے کے لئے یونائیٹڈ اسٹیٹس ڈیپارٹمنٹ آف جسٹس پر افشاء کی جا سکتی ہیں جنہوں نے امتیازی سلوک کیا ہے یا جہاں تشدد شامل ہے؛ اور ریاستی یا مقامی فیئر ہاؤسنگ ایجنسیوں پر افشاء کی جا سکتی ہیں جو شکایات پر کاروائی کے لئے فیئر ہاؤسنگ قوانین کے کافی حد تک قائم مقام قوانین کو چلاتی ہیں۔ تمام یا درخواست کردہ معلومات مہیا کرنے میں ناکامی کا نتیجہ HUD کی طرف سے مدد میں تاخیر یا انکار کی صورت میں سامنے آئے گا۔

ان معلومات کو افشاء کرنا رضاکارانہ ہے۔

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

U.S. DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT

Urdu

کیا آپ رہائش سے متعلق امتیازی سلوک کے شکار ہیں؟

ایک محفوظ اور مناسب جگہ جسے 'گھر' کہا جائے، حاصل کرنا امریکن ڈریم ہے جو ہمارے مشترکہ عقیدے کو ظاہر کرتا ہے کہ اس قوم میں مواقع اور کامیابی ہر کسی کی پہنچ میں ہیں۔ ہمارے فیئر ہاؤسنگ قوانین کے تحت ہر شخص کو ۔۔ نسل، رنگ، مذہب، جنس، قومی اصلیت، خاندانی حیثیتت اور معذوری سے قطع نظر، گھر میں یا اس کی پسند کے اپارٹمنٹ میں ایک بہتر زندگی بنانے کے موقع کا یقین دلایا گیا ہے۔

آپ رہائش سے متعلق امتیازی سلوک کی پہچان کیسے کرتے ہیں؟

فیئر ہاؤسنگ ایکٹ کے مطابق، یہ غیر قانونی ہے کہ:

- آپ کو کوئی رہائش بیچنے یا کرائے پر دینے سے انکار کیا جائے
- جبکہ رہائش دستیاب ہے آپ کو کہا جائے کہ دستیاب نہیں ہے
- آپ کو صرف خاص علاقوں میں اپارٹمنٹ یا گھر دکھائے جائیں
- کسی رہائش کو بیچنے یا کرائے پر دینے کے لئے الگ طرح کے ضوابط، شرائط یا مراعات طے کئے جائیں
- الگ طرح کے رہائشی خدمات یا سہولیات دی جائیں
- رہائش کے اشتہار میں صرف خاص لوگوں کے گروہوں کو ترجیح دی جائے
- مارٹگیج قرضوں کے متعلق آپ کو معلومات دینے سے انکار کیا جائے یا مارٹگیج قرض آپ کو دینے سے انکار کیا جائے، یا مارٹگیج قرض کے لئے الگ طرح کی شرائط و ضوابط مسلط کئے جائیں
- آپ کو جائداد کا بیمہ دینے سے انکار کیا جائے
- امتیازی رویے کے ساتھ جائداد کی قیمت متعین کی جائے
- آپ کو اپنے خرچہ پر مشترکہ جگہ (کامن ائریا) یا رہائش کی جگہ میں مناسب ترامیم نہ کرنے دی جائے جبکہ رہائش کو مکمل طور پر استعمال کرنے کے لئے ایسا ضروری ہو۔ (جہاں مناسب ہو مکان مالک تبدیلیاں کرنے کی اجازت دے سکتا ہے ،اگر آپ تسلیم کرلیں کہ رہائش چھوڑنے کے وقت آپ جائداد کو پہلے والی حالت میں واپس لے آئیں گے)
- قوانین، پالیسیوں، عملی ضوابط یا خدمات میں مناسب رعائت نہ دی جائے جبکہ آپ کے لئے غیر معذور لوگوں کے ساتھ برابری کی بنیاد پر ہاؤسنگ کو استعمال کرنا ضروری ہو
- قابل رسائی (ایکسیسبل) طریقے سے رہائش کا ڈیزائن بنانے یا تعمیر کرنے میں ناکام ہو جائیں
- کسی اور مرد/عورت کو اس کے فیئر ہاؤسنگ حقوق کے سلسلے میں مدد دینے والے یا فرائض انجام دینے والے شخص کو ہراساں، مجبور، خوفزدہ کرنا یا مداخلت کرنا۔

ہاؤسنگ کے لئے ان عوامل کی بنیاد پر امتیازی سلوک کرنا غیر قانونی ہے:

- نسل
- رنگ
- قومی اصلیت
- مذہب
- جنس
- خاندانی حیثیت: (18سال سے کم عمر بچوں والے خاندان، یا وہ خاندان جن کے بچہ ہونے والا ہو)
- معذوری

اگر آپ سمجھتے ہیں کہ آپ کے حقوق کی پامالی کی گئی ہے تو:

- HUD یا ریاستی یا مقامی فیئر ہاؤسنگ ایجنسی شکایت کی درخواست دائر کرنے میں آپ کی مدد کے لئے تیار ہے۔
- آپ کی معلومات موصول ہونے کے بعد HUD یا ریاستی یا مقامی فیئر ہاؤسنگ ایجنسی آپ کے اٹھائے گئے خدشات پر بات کرنے کے لئے رابطہ کرے گی۔

ان معلومات کو اپنے ریکارڈ کے لئے محفوظ رکھیں۔

HUD کو اپنی معلومات بھیجنے کی تاریخ: ____/____/____
وہ پتہ جس پر آپ نے معلومات بھیجی ہیں:

دفتر ______ ٹیلی فون ______

گلی ______

شہر ______ ریاست ______ زپ کوڈ ______

اگراس فارم کو ڈاک میں ڈالنے کے تین ہفتے کے اندراندر HUD یا ریاستی یا مقامی فیئر ہاؤسنگ ایجنسی نے آپ سے رابطہ نہیں کیا تو آپ اپنی درخواست کی حیثیت جاننے کے لئے کال کر سکتے ہیں۔ صفحے کے پیچھے پتہ اور ٹیلیفون کی فہرست دیکھیں۔

(یہاں علیحدہ کریں۔ موڑیں اور گوند یا ٹیپ کے ساتھ بند کر دیں - سٹیپلر استعمال نہ کریں)

رہائش سے متعلق امتیازی سلوک کی معلومات

یو۔ایس ڈیپارٹمنٹ آف ہاؤسنگ اینڈ اربن ڈویلپمنٹ فیئر ہاؤسنگ اور برابر مواقع کا دفتر

ہدایات: (برائے مہربانی ٹائپ کریں یا جلی حروف میں لکھیں)۔ اس فارم کو دھیان سے پڑھیں۔ تمام سوالات کے جواب دینے کی کوشش کریں۔ اگر آپ کو جواب نہیں معلوم ہے یا سوال کا اطلاق آپ پر نہیں ہوتا تو جگہ خالی چھوڑدیں۔ آپ کے ساتھ ہونے والے امتیازی سلوک کی شکایت درج کرنے کے لئے آپ کے پاس ایک سال کا وقت ہے۔ آپ کے فارم پر تاریخ اور دستخط ہونے چاہئیں۔

آپ کا نام ______

آپ کا پتہ ______

شہر ______ ریاست ______ زپ کوڈ ______

کال کرنے کے لئے مناسب وقت ______ آپ کا دن کے وقت فون نمبر ______ شام کا فون نمبر ______

اگر ہم آپ تک نہیں پہنچ سکتے تو اور کس کو کال کر سکتے ہیں؟

اس شخص کا نام جس سے رابطہ کیا جائے ______ کال کرنے کے لئے مناسب وقت ______

دن کے وقت فون نمبر ______ شام کا فون نمبر ______

اس شخص کا نام جس سے رابطہ کیا جائے ______ کال کرنے کے لئے مناسب وقت ______

دن کے وقت فون نمبر ______ شام کا فون نمبر ______

1) آپ کے ساتھ کیا ہوا؟

آپ کے ساتھ امتیازی سلوک کیسے برتا گیا؟
مثال کے طور پر: کیا آپ کو کوئی رہائش خریدنے یا کرائے پر لینے سے روکا گیا ہے؟ قرض نہیں دیا گیا؟ جبکہ رہائش دستیاب تھی، یہ کہا گیا کہ دستیاب نہیں ہے؟ رہائش کے دیگر امیدواروں سے مختلف سلوک کیا گیا ہے؟

مختصراً بیان کریں کہ کیا ہوا؟

2) آپ یہ کیوں سمجھتے ہیں کہ آپ رہائش سے متعلق امتیازی سلوک کے شکار ہوئے ہیں؟

مثال کے طور پر: کیا آپ کو آپ کی نسل کی وجہ سے رہائش دینے سے انکار کیا گیا؟ کیا آپ کو آپ کے مذہب کی وجہ سے مارٹگیج قرض نہیں دیا گیا؟ یا اس وجہ سے اپارٹمنٹ دینے سے انکار کیا گیا کیونکہ آپ کے بچے ہیں۔ اختصار سے بیان کریں آپ کیوں سوچتے ہیں کہ آپ کو رہائشی حقوق نہیں دیئے گئے اور نیچے دیئے گئے وجہ (وجوہات) میں سے آپ کے نزدیک جن کا اطلاق ہوتا ہے، ان کے گرد دائرہ لگائیں۔

یہ اس وجہ سے ہے:
• نسل • رنگ • مذہب • جنس • قومی اصلیت • خاندانی حیثیت:(18 سال سے کم عمر بچوں والے خاندان)
• معذوری؟

3) آپ کے خیال میں کس نے آپ کے ساتھ امتیازی سلوک کیا ہے؟

مثلاً: وہ کوئی مکان مالک، مالک، بینک، رئیل اسٹیٹ ایجنٹ، بروکر، کمپنی یا تنظیم تھی؟
جس نے آپ کے ساتھ امتیازی سلوک کیا ہے اس کی نشاندہی کریں۔

آپ کا نام ______

آپ کا پتہ ______

4) مبینہ امتیازی سلوک کہاں پیش آیا؟

مثال کے طور پر: کیا وہ ایک کرائے کا یونٹ تھا؟ سنگل فیملی ہوم تھا؟ پبلک یا اسسٹڈ ہاؤسنگ؟ موبائل ہوم؟
کیا یہ بینک یا کسی اور قرض دینے والے ادارے میں ہوا؟
پتہ فراہم کریں:

پتہ ______

شہر ______ ریاست ______ زپ کوڈ ______

5) امتیازی سلوک کا آخری واقعہ کب پیش آیا؟

تاریخ درج کریں ____/____/____

کیا مبینہ امتیازی سلوک اب بھی جاری ہے؟ جی ہاں ☐ جی نہیں ☐

دستخط ______ تاریخ ______

یہ فارم اپنی قریب ترین HUD یا فیئر ہاؤسنگ ایجنسی کو بھجیں۔ اگر آپ یہ فارم مکمل نہیں کرپا رہے تو آپ براہ راست اس دفتر میں کال کر سکتے ہیں۔ صفحے کے پیچھے پتہ اور ٹیلیفون نمبروں کی فہرست دیکھیں۔

Form HUD-903.1 (2011)

OMB Approval No. 2529-0011 (exp. 03/31/2014)